

# گفتگوها خیابانی

عبارات و اصطلاحاتی که آمریکایی‌ها در صحبت کردن استفاده می‌کنند.

Street Talk 1,2,3

ترجمه و تألیف

محمد گلشن (عضو هیأت علمی دانشگاه)

علیرضا کربلایی (مدرس دانشگاه)

|                     |                                                                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | برک، دیوید، ۱۹۵۶-م.                                                                                                                              |
| عنوان و نام پدیدآور | گفتگوهای خیابانی ۱،۲،۳ : عبارات و اصطلاحاتی که آمریکایی‌ها در صحبت کردن استفاده می‌کنند / [دیوید برک] ؛ ترجمه و تالیف: محمد گلشن، علیرضا کربلایی |
| مشخصات نشر          | تهران: جنگل، جاودانه. ۱۳۹۰.                                                                                                                      |
| مشخصات ظاهری        | ۱۷۶ ص.                                                                                                                                           |
| شابک                | ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۱-۶۹۰-۶                                                                                                                                |
| وضعیت فهرست‌نویسی   | فیا                                                                                                                                              |
| یادداشت             | ص.ع. به انگلیسی:                                                                                                                                 |
| موضوع               | Street Talk. 1,2,3: how to Speak & Understand American Slang                                                                                     |
| موضوع               | زبان انگلیسی آمریکایی - - اصطلاح‌های عامیانه.                                                                                                    |
| شناسه افزوده        | زبان انگلیسی آمریکایی - - مکالمه و جمله‌سازی                                                                                                     |
| شناسه افزوده        | گلشن، محمد، ۱۳۵۵ - مترجم                                                                                                                         |
| رده‌بندی کنگره      | کربلایی، علیرضا، ۱۳۵۳ - مترجم                                                                                                                    |
| رده‌بندی دیوپی      | ۴۲۷/۹۷۴                                                                                                                                          |
| شماره کتابشناسی ملی | ۲۱۶۶۵۴۶                                                                                                                                          |



عنوان کتاب: گفتگوهای خیابانی ۱،۲،۳ (Street Talk 1,2,3)

ترجمه و تالیف: محمد گلشن، علیرضا کربلایی

ناشر: انتشارات جنگل، جاودانه

ناظر فنی: امین لشکری

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۰

قطع و تیراژ: وزیری، ۳۰۰۰ نسخه

قیمت: ۴۰۰۰ ریال با CD رایگان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۱-۶۹۰-۶

[http:// www.junglepub.org](http://www.junglepub.org)

[email:// Info@junglepub.org](mailto:Info@junglepub.org)

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۶۱۱۵-۹-۶۶۴۹۵۲۷۵

۰۳۱۱-۳۲۰۵۰۶۷-۳۲۰۳۸۰۰-۹

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است»

## سخنی چند با دانشجویان و زبان آموزان عزیز

پیش از هر چیز خداوند بزرگ را به خاطر توفیقی که در پایان رساندن این کتاب به من و دوست عزیزم آقای علیرضا کربلانی عطا فرمود سپاس می‌نهم. کتاب حاضر با عنوان *گفتگوهای خیابانی* ۲۰۲۱ بر اساس سری کتاب‌های *Street Talk 1,2,3* نوشته دیوید بروک ترجمه و تألیف شده است. شکی نیست که دانستن اصطلاحات عامیانه آمریکایی نقش مهمی در درک صحبت‌های روزمره و فیلم‌ها دارد. از ویژگی‌های این کتاب می‌توان به این نکته اشاره کرد که اصطلاحات در داخل مکالمات روزمره آموزش داده شده‌اند و زبان آموزان و دانشجویان با مطالعه هر مکالمه کاربرد صحیح هر اصطلاح را فرا می‌گیرند. حفظ کردن جملاتی که اصطلاح در آنها به کار رفته در کنار تمرین مکالمات با فرد دیگر و همچنین حل تمرین‌های مربوطه می‌تواند تضمین یادگیری سریع اصطلاحات این کتاب باشد. در پایان از دانشجوی گرامی خانم زهرا استقامت که در ویرایش این کتاب به ما کمک نمودند تشکر نموده آرزوی موفقیت روز افزون دانشجویان و زبان آموزان عزیز را از خداوند می‌طلبیم.

محمد گلشن

عضو هیأت علمی دانشگاه

Mohammad\_golshann@yahoo.com

## فهرست مطالب

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| ۱  | در مدرسه                                     |
| ۵  | در مهمانی                                    |
| ۹  | در سینما                                     |
| ۱۳ | در بازار                                     |
| ۱۹ | ماشین نو                                     |
| ۲۵ | در باشگاه                                    |
| ۲۹ | مهمان                                        |
| ۳۵ | در محل کار                                   |
| ۳۹ | در بازار                                     |
| ۴۵ | در رستوران                                   |
| ۵۱ | همسایگان جدید                                |
| ۵۷ | در بیمارستان                                 |
| ۶۳ | پخش اخبار                                    |
| ۶۹ | گزارش وضع هوا                                |
| ۷۳ | گزارش ترافیک                                 |
| ۷۷ | درمغازه سی‌دی فروشی                          |
| ۸۳ | شک ندارم به تو هم یک فرصت منصفانه داده می‌شه |

|     |                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------|
| ۸۷  | مثل روز روشن است.....                                  |
| ۹۱  | فکر می‌کنم جان دو دل شده.....                          |
| ۹۵  | زیونتو گاز بگیر.....                                   |
| ۹۹  | مهمان من داره تو خونه هر چی هست و نیست را می‌خوره..... |
| ۱۰۳ | روز بد.....                                            |
| ۱۰۷ | جودی داره اسکی یاد می‌گیره.....                        |
| ۱۱۱ | پل خیلی حرصش زده.....                                  |
| ۱۱۵ | من قرار نیست به سادگی از کنار این موضوع بگذرم.....     |
| ۱۱۹ | سالی اون دوی خودش را نشون می‌ده.....                   |
| ۱۲۳ | ارل یک زلم زیبایی فانتزی پیدا می‌کند.....              |
| ۱۲۷ | تام با همه یکی به دو می‌کنه.....                       |
| ۱۳۱ | بدبختی که میاد پشت سرهم میاد.....                      |
| ۱۳۵ | ایست.....                                              |
| ۱۳۹ | پاسخ تمرینات.....                                      |